



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 February 2004

Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 110 повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 декабря 2003 года

[по докладу Третьего комитета (A/58/501)]

58/147. Ликвидация бытового насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

подтверждая обязательство всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы, как об этом говорится во Всеобщей декларации прав человека¹ и в других соответствующих международных документах, и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин² и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению насилия в отношении женщин,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека³, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин⁴, Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁵, и Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁶, а также последующие действия Комиссии по положению женщин в связи с проблемой насилия в отношении женщин и итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁷,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 34/180, приложение.

³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴ См. резолюцию 48/104.

⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁶ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

⁷ Резолюции S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции по вопросам искоренения насилия в отношении женщин,

принимая во внимание резолюцию 2003/45 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года об искоренении насилия в отношении женщин⁸, а также все ее предыдущие соответствующие резолюции по этому вопросу,

памятуя о том, что бытовое насилие в отношении женщин и девочек является вопросом прав человека,

признавая, что бытовое насилие в отношении женщин является, в частности, проблемой общества и проявлением неравенства в соотношении сил между женщинами и мужчинами,

признавая также, что и мужчины, и женщины несут и должны брать на себя ответственность за содействие обеспечению равенства полов,

признавая далее серьезные немедленные и долгосрочные последствия для здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, которые может вызывать бытовое насилие в отношении женщин применительно к людям и семьям,

признавая последствия бытового насилия для социального и экономического развития общин и государств,

подчеркивая значение расширения прав и возможностей женщин и их экономической независимости как важнейших инструментов предупреждения и искоренения бытового насилия в отношении женщин,

1. *признает*:

a) что бытовое насилие является насилием, происходящим в сфере частной жизни, как правило между лицами, связанными между собой кровными, узаконенными или интимными отношениями;

b) бытовое насилие является одной из наиболее широко распространенных и наименее заметных форм насилия в отношении женщин и что его последствия затрагивают многие аспекты жизни жертв;

c) что бытовое насилие может принимать самые разнообразные формы, включая физическое, психологическое и сексуальное насилие;

d) что бытовое насилие вызывает озабоченность общественности и требует от государств принятия серьезных мер для защиты жертв и предотвращения насилия в семье;

e) что бытовое насилие может включать в себя экономические лишения и изоляцию и что такое поведение может наносить непосредственный вред безопасности, здоровью и благосостоянию женщин;

2. *приветствует*:

a) деятельность и инициативы государств, направленные на искоренение бытового насилия в отношении женщин, включая правовые, просветительские, экономические, социальные и другие меры;

⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

b) работу Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и принимает к сведению доклад, озаглавленный «Изменения, связанные с проблемами насилия в отношении женщин (1994–2002 годы)»⁹;

c) усилия, прилагаемые органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, по решению проблемы бытового насилия, и призывает их координировать свои усилия и, в частности, выражает свою признательность Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин за инициативы, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин на международном, региональном и национальном уровнях, а также Всемирной организации здравоохранения за Всемирный доклад о насилии и здоровье, опубликованный в 2002 году, особенно за рассмотрение в нем проблемы насилия по признаку пола;

d) проводимую гражданским обществом, включая неправительственные организации, такие, как женские организации, и общинные организации и отдельных лиц, работу по ликвидации бытового насилия в отношении женщин, в частности путем повышения осведомленности о его пагубных последствиях, и по предоставлению услуг по поддержке женщинам, являющимся жертвами насилия;

3. *решительно осуждает* все формы бытового насилия в отношении женщин и девочек и в связи с этим призывает к искоренению любых форм насилия по признаку пола в семье, включая и те случаи, когда оно совершается при попустительстве государства;

4. *выражает свою озабоченность* тем, что:

a) женщины по-прежнему становятся жертвами бытового насилия, что бытовое насилие, принимая самые разнообразные формы, по-прежнему происходит во всех регионах мира и что совершающим его лицам удается избегать преследования и наказания;

b) что бытовое насилие, включая сексуальное насилие в браке, во многих странах по-прежнему рассматривается в качестве вопроса частной жизни;

5. *подчеркивает*, что на государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать, расследовать, а также наказывать лиц, совершивших бытовое насилие в отношении женщин, и обеспечивать защиту потерпевших, и подчеркивает также, что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление их прав человека и основных свобод;

6. *подтверждает* обязательство государств принимать законодательство и/или укреплять соответствующие механизмы для рассмотрения уголовных дел, связанных со всеми формами бытового насилия, включая изнасилование жены мужем и сексуальные надругательства над женщинами и девочками, и обеспечивать, чтобы такие дела быстро передавались правосудию;

⁹ E/CN.4/2003/75 и Corr.1 и Add.1, Add.2 и Add.2/Corr.1, Add.3 и Add.4.

7. *призывает* государства:

a) принимать, укреплять и осуществлять законодательство, запрещающее бытовое насилие, предписывающее меры наказания и предусматривающее адекватную правовую защиту против бытового насилия, и периодически проводить обзоры, оценивать и пересматривать эти законы и положения для обеспечения их эффективности в деле искоренения бытового насилия;

b) квалифицировать бытовое сексуальное насилие в качестве уголовного преступления, проводить надлежащие расследования и подвергать виновных судебному преследованию;

c) принимать и/или укреплять политику и законодательство для усиления превентивных мер, защиты прав жертв, обеспечения надлежащего расследования и судебного преследования виновных и оказания правовой и социальной помощи жертвам бытового насилия, а также принятия политики в отношении реабилитации виновных;

d) активизировать меры, направленные на предотвращение бытового насилия в отношении женщин;

e) обеспечивать большую защиту женщин, в частности путем вынесения, когда это целесообразно, судебных приказов, запрещающих склонным к насилию супругам появляться в семейном доме или запрещающих склонным к насилию супругам вступать в контакт с жертвой;

f) обеспечивать или содействовать обеспечению адекватной подготовки, в частности подготовки по гендерной проблематике, всех специалистов, занимающихся вопросами бытового насилия, в том числе работающих с жертвами бытового насилия, включая сотрудников полиции, судебных работников и юристов, работников здравоохранения и сферы образования, лиц, работающих с молодежью, и социальных работников;

g) предоставлять или содействовать предоставлению помощи жертвам бытового насилия в деле подачи заявлений в полицию и получения лечения и поддержки, которая может включать создание комплексных центров, а также создание безопасных убежищ и центров для жертв бытового насилия;

h) защищать женщин в процессе обращения за правовой помощью от дальнейшей виктимизации ввиду неадекватных в гендерном отношении законов и практики;

i) разрабатывать и/или усиливать протоколы и процедуры ответных действий полиции для обеспечения того, чтобы принимались все надлежащие меры для защиты жертв бытового насилия и для предотвращения дальнейших актов бытового насилия;

j) принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергающихся насилию, предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам судебной защиты, в частности через посредство компенсации и возмещения, а также лечения жертв, и реабилитации виновных;

k) активизировать усилия по повышению коллективной и индивидуальной осведомленности о насилии в отношении женщин, в частности посредством просвещения по вопросам прав человека, уделять особое внимание роли мужчин и мальчиков в предотвращении и искоренении бытового насилия в отношении женщин и поощрять и поддерживать

инициативы, которые способствуют изменению отношения и поведения и реабилитации лиц, совершающих насилие в отношении женщин;

l) поощрять участие представителей средств массовой информации в кампаниях по повышению осведомленности;

m) принимать все меры для расширения прав и возможностей женщин и укрепления их экономической самостоятельности, в том числе посредством равного вознаграждения за равный труд и расширения возможностей трудоустройства, а также посредством обеспечения равного доступа к экономическим ресурсам и контроля над ними, включая землю, кредиты, микрокредиты и традиционные программы сбережений, такие, как женские банки и кооперативы, и путем обеспечения имущественных прав и права на наследование, с целью уменьшить уязвимость женщин ко всем формам насилия, включая бытовое насилие;

n) не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или религиозные соображения, с тем чтобы уклониться от выполнения их обязательства по искоренению насилия в отношении женщин;

o) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин²;

p) которые являются участниками Конвенции, включать в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин информацию о юридических и директивных мерах, принимаемых и осуществляемых в рамках их усилий по предотвращению и искоренению бытового насилия в отношении женщин, и давать перекрестные ссылки на эту информацию, когда это целесообразно, в докладах другим договорным органам по правам человека;

q) тесно взаимодействовать с соответствующими специализированными учреждениями и фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также, когда это целесообразно, с региональными межправительственными организациями и с соответствующими общинными и неправительственными организациями, включая женские организации, в рамках усилий по ликвидации насилия в отношении женщин;

r) собирать, обновлять и улучшать сбор данных о насилии в отношении женщин, в частности посредством систем информации с разбивкой по признаку пола, которые должны предаваться гласности и получать широкое распространение;

8. *подчеркивает* необходимость оказания фондами и программами Организации Объединенных Наций, международными и региональными финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами, а также гражданским обществом технической и финансовой помощи развивающимся странам в их усилиях по ликвидации насилия в семье в отношении женщин, а также необходимость оказания международным сообществом помощи неправительственным организациям и общинным группам, ведущим работу в этой области;

9. *рекомендует* государствам вносить или увеличивать их взносы в Целевой фонд в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, который находится в ведении Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин;

10. *предлагает*:

a) соответствующим специализированным учреждениям, органам Организации Объединенных Наций, региональным межправительственным организациям и неправительственным организациям обмениваться информацией по вопросам, рассматриваемым в настоящей резолюции, и призывает к обмену такой информацией между неправительственными организациями, ведущими работу в этой области, и соответствующими договорными органами по правам человека;

b) соответствующим договорным органам по правам человека продолжать в соответствующих случаях заниматься этим вопросом;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Улучшение положения женщин».

*77-е пленарное заседание,
22 декабря 2003 года*